



Amt für Jagd und Fischerei Graubünden
Uffizi da chatscha e pestga dal Grischun
Ufficio per la caccia e la pesca dei Grigioni

Loëstrasse 14, 7001 Chur
Tel: 081 257 38 92, Fax: 081 257 21 89, E-Mail: info@ajf.gr.ch, Internet: www.jagd-fischerei.gr.ch

"Jagd 2015 in Graubünden. Wo löse ich das Patent ?"

1. Wer im Kanton Graubünden jagen will, braucht ein Patent. Zum Bezug sind vorzuweisen:
 - ein gültiger Personalausweis,
 - das Jagdpatentbüchlein;
 - **der Ausweis über die gesetzliche Haftpflichtversicherung,**
 - das Formular mit der persönlich unterzeichneten Bestätigung, dass keine Verweigerungsgründe gemäss Artikel 7 KJG vorliegen, die Jagdwaffe persönlich eingeschossen wurde, und für Bündner, dass der Wohnsitz seit drei aufeinander folgenden Monaten im Kanton Graubünden ist (Art. 4 RJV),
 - **neu: die Bestätigung über die Erfüllung der jagdlichen Schiesspflicht/Treffsicherheitsnachweis.**
2. Die Patente für die Hoch-, Niederjagd und den Steinwildhegeabschuss 2015 können **ab Freitag, 14. August** wie folgt gelöst werden:
 - am Schalter (**Dienstag bis Samstag: 10.00-17.00 Uhr**) beim Bündner Naturmuseum (BNM), Masanserstr. 31, 7000 Chur und
 - in den Jagdbezirken gemäss den nachfolgend aufgeführten Ausgabeplänen, im Verhinderungsfalle nach telefonischer Vereinbarung **zu Bürozeiten** bei den Ausgabestellen (Wildhut) in den Bezirken.
3. **Die Jagdpatentgebühren 2015 bleiben gegenüber den Vorjahren unverändert.** Sie richten sich nach dem Regierungsbeschluss vom 3. Mai 2011, Protokoll Nr. 402. Sie betragen:
z.B. für Schweizer und niedergelassene Ausländer mit Wohnsitz im Kanton für die Hochjagd Fr. 697.- und für die Niederjagd Fr. 281.-. Die Kanzleigebühr beträgt: Fr. 20.-.
Die Gebühren für die übrigen Kategorien sind im erwähnten Regierungsbeschluss aufgeführt.

"Chatscha 2015 en il Grischun. Nua poss jau retrair la patenta?"

1. Tgi che vul ir a chatscha en il chantun Grischun, dovra ina patenta. Per retrair la patenta ston vegnir presentads:
 - in document d'identitad valaivel,
 - il cudeschet per las patentas da chatscha,
 - **il mussament davart l'assicuranza da responsabladad prescritta**, sco er
 - il formular cun la conferma suttascritta personalmain ch'i na sajan avant maun nagins motifs da refusa tenor l'artitgel 7 LCC, che l'arma da chatscha saja vegnida regulada personalmain e – per Grischunas e per Grischuns – ch'il domicil saja dapi trais mais successivs en il chantun Grischun (art. 4 ORCh)
 - **nov: la conferma ch'ins ha adempli l'obligaziun da tir da chatscha.**
2. Las patentas per la chatscha auta e bassa sco er per la chatscha da tgira sin capricorns 2015 pon vegnir retratgas **a partir da venderdi, ils 14 d'avust** sco suonda:
 - al spurtegl dal museum da la natira dal Grischun, (**mardi fin sonda, da las 10.00 fin las 17.00**), Masanserstr. 31, 7000 Cuir e
 - en ils districts da chatscha tenor ils plans d'emissiun menziunads qua sutvart, en cas d'impediment tenor cunvegna per telefon **durant las uras da biro** tar ils posts d'emissiun (organs da surveglianza da chatscha) en ils districts.
3. **Las taxas da las patentas da chatscha 2015 na vegnan betg midadas en cumparegliaziun als onns precedents** sa drizzan tenor il conclus da la regenza dals 3 da matg 2011, protocol nr. 402, ed importan: p.ex. per personas svizras ed estras cun domicil en il chantun 697.– francs per la chatscha auta e 281.– francs per la chatscha bassa. La taxa da chanzlia importa 20.– francs.
Las taxas per las ulteriuras categorias figureschan en il conclus da la regenza menziunà.

"Caccia 2015 nei Grigioni. Dove posso acquistare la licenza?"

1. Chi intende andare a caccia nei Grigioni deve essere munito di una licenza. All'atto di acquistare la licenza di caccia occorre esibire:
 - un documento d'identità valido,
 - il libretto per le licenze di caccia;

- **il certificato comprovante la stipulazione dell'assicurazione di responsabilità civile prescritta dalla legge**, nonché
 - il modulo con la conferma firmata di proprio pugno che attesta i seguenti tre punti: 1/ che non sussistono motivi di esclusione conformemente all'art. 7 LCC, 2/che la propria arma è stata provata (tiro) personalmente, 3/ per i grigionesi con domicilio nei Grigioni che sono domiciliati nel Cantone da almeno tre mesi consecutivi (art. 4 OGC)
 - **nuovo: la conferma d'adempimento dell'obbligo di tiro.**
2. Le licenze per la caccia alta, la caccia bassa e la caccia selettiva allo stambecco 2015 possono essere acquistate a partire **da venerdì, 14 agosto**:
- allo sportello del Museo della natura dei Grigioni, Masanserstr. 31, 7000 Coira (**il martedì fino al sabato, dalle ore 10.00 alle 17.00**) e
 - nei distretti di caccia conformemente ai piani di rilascio indicati di seguito. In caso d'impedimento, previo accordo telefonico, **durante gli orari di ufficio**, presso i posti di rilascio (organi di vigilanza della caccia).
3. **Le tasse per la licenza di caccia 2015 rimangono invariate rispetto agli anni precedenti.** Esse si conformano al decreto governativo del 3 maggio 2011, protocollo no. 402. Per i cittadini svizzeri e per gli stranieri domiciliati nel Cantone esse ammontano a: fr. 697.-- per la caccia alta e fr. 281.-- per la caccia bassa. La tassa di cancelleria ammonta a fr. 20.--.
- Le tasse per le altre categorie sono indicate nel decreto governativo citato.

Achtung: Am Schalter des Bündner Naturmuseums bzw. bei der Wildhut: Zahlung auch per MaestroCard, PostCard und neu auch per MasterCard und Visa möglich.

Attenziun: Al spurtegl dal museum da la natira dal Grischun resp. tar ils organs da surveglianza da chatscha pon ins er pajar cun MaestroCard u cun PostCard, da nov er cun MasterCard e cun Visa.

Attenzione: Allo sportello del Museo della natura dei Grigioni rispettivamente presso i guardiani della selvaggina il pagamento è possibile anche con la carta Maestro o PostCard, e a titolo di novità anche con carta di credito quali MasterCard o Visa.

Bündner Naturmuseum, Masanserstrasse 31, 7000 Chur

(Tel. 081 257 28 41)

- **Am Schalter: Ab Freitag, 14. August: Dienstag bis Samstag: 10.00-17.00 Uhr**
Zahlung auch per MaestroCard, PostCard und neu auch per MasterCard und Visa.

Museum da la natira dal Grischun, Masanserstrasse 31, 7000 Cuir

(tel. 081 257 28 41)

- **Al spurtegl: a partir da venderdi, ils 14 d'avust, mardi fin sonda, da las 10.00 fin las 17.00**
pussaivladad da pajar er cun MaestroCard u cun PostCard, da nov er cun MasterCard e cun Visa.

Museo della natura dei Grigioni, Masanserstrasse 31, 7000 Coira

(tel. 081 257 28 41)

- **Allo sportello: da venderdi, 14 agosto, martedì a sabato: ore 10.00-17.00**
il pagamento è possibile anche con carta Maestro o PostCard e a titolo di novità anche con la carta di credito quali MasterCard e Visa.

I/II. District da chatscha dal Rein anteriur e Glogn

Rein anteriur: guardiaselvaschina Degonda Werner, Cumpadials, tel. 079 478 58 23

Lieus d'emissiun	datas	uras
Sedrun**	tgèsa communal	gli 24.8. 17.30-18.30**
Curaglia**	tgasa communal	ma 25.8. 17.30-18.30**
Disentis/Mustér**	casa da scola	me 26.8. 17.30-19.30**
Sumvitg**	casa da scola	gie 27.8. 17.30-20.00**
Dardin**	casa da scola	ve 28.8. 17.30-19.00**

** Jagdwaffenkontrolle **nach der Patentausgabe.**

Glogn: guardiaselvaschina Caminada Arnold, Vrin, Tel. 079 468 69 76

Ausgabeorte		Daten	Zeiten
Obersaxen**	Mehrzweckgebäude	Mi 26.8.	18.00-19.30**
Vals**	Gemeindehaus	Do 27.8.	18.00-19.30**
Vella**	Ustria Pellas	Fr 28.8.	17.30-20.00**

** Jagdwaffenkontrolle **nach der Patentausgabe.**

Wildhüter Derungs Gieri, Ilanz, Tel. 079 338 77 42

Ausgabeorte		Daten	Zeiten
Laax	Hotel Seehof	Mo 24.8.	17.30-19.30
Valendas	Schulhaus, Foyer	Di 25.8.	17.30-18.30
Rueun	Rest. S. Clau	Di 25.8.	19.30-21.00
Ilanz**	Hotel Eden, 1.Stock	Sa 29.8.	10.00-12.00 13.00-14.00**

** Jagdwaffenkontrolle nach der Patentausgabe.

III. Jagdbezirk Hinterrhein-Heinzenberg

Wildhüter Gartmann Hans, Tschappina, Tel. 078 615 15 84

Thusis**	Jagdstand Übernolla	Mi 26.8.	16.30-20.00**
Paspels	Rest. Triangel	Do 27.8.	18.00-20.00
Summaprada	Hotel Reich	Fr 28.8.	17.00-20.00
Safien-Platz**	Gemeindehaus	Sa 29.8.	10.00-11.00**
Tschappina**	Haus des Wildhüters	Mi 02.9.	14.00-15.00**

** Jagdwaffenkontrolle **nach der Patentausgabe.**

Wildhüter Jäger Simon, Innerferrera, Tel. 079 623 25 67

Innerferrera	Schützenhaus	Mo 24.8.	18.00-19.30
Zillis	Hotel-Rest. Pro L'ava	Di 25.8.	17.30-19.30
Splügen	Hotel-Rest. Suretta	Sa 29.8.	17.30-19.30

IV. Distretto di caccia Moesa

guardiano della selvaggina De Tann Nicola, Mesocco, tel. 079 685 06 50

luoghi di rilascio		date	orari
Castaneda	Cancelleria comunale	ve 28.8.	18.30-19.30
Roveredo	Centro Regionale CRS	lu 31.8.	16.30-19.30
Mesocco	Casa di Circolo	ma 01.9.	16.30-19.30

V./VI. Jagdbezirk Albula-Davos-Surses

Albula: Wildhüter Engler Ricardo, Surava, Tel. 079 218 29 79

Lantsch/Lenz**	Rest. St. Cassian	Mi 26.8.	17.00-20.00**
Filisur**	Hotel Rätia	Sa 29.8.	09.00-11.00**
Tiefencastel**	Schulhaus Cumpogna	Mo 31.8.	18.00-20.00**

** Jagdwaffenkontrolle **nach der Patentausgabe.**

Davos: Wildhüter Ambühl Andrea, Davos Frauenkirch, Tel. 078 764 09 00

Davos**	Davos-Frauenkirch Gasthof Landhaus	Do 20.8.	18.00-21.00**
Davos	Davos-Frauenkirch Gasthof Landhaus	Do 27.8.	18.00-21.00
Davos	Davos-Frauenkirch Gasthof Landhaus	Sa 29.8.	09.00-11.00

** Jagdwaffenkontrolle **nach der Patentausgabe.**

Surses: Wildhüter Janett Armando, Savognin, Tel. 079 444 87 02

Rona**	Schiessanl. Surgôt	Sa 22.8.	16.00-19.00**
Cunter**	Schulhaus, OG	Do 27.8.	18.00-20.30**

** Jagdwaffenkontrolle **nach der Patentausgabe.**

VII./VIII.1 Jagdbezirk Oberengadin-Bregaglia/Bergell

Oberengadin: Wildhüter Godli Daniel, Pontresina, Tel. 079 344 26 06

Celerina**	Chesa Cumünela	Mi 26.8.	13.15-14.45**
St. Moritz**	Hotel Waldhaus	Mi 26.8.	16.00-18.00**
La Punt Cham.**	Chesa Cumünela	Do 27.8.	13.30-14.30**
S-chanf**	Chesa Cumünela	Do 27.8.	15.30-16.30**
Zuoz**	Chesa Cumünela	Do 27.8.	17.00-18.30**
Pontresina**	Chesa Cumünela	Fr 28.8.	13.30-14.30**
Samedan	Hotel Terminus	Fr 28.8.	16.00-17.30
Silvaplaua**	Rest. Bellavista	Fr 28.8.	18.30-19.00**

** Jagdwaffenkontrolle **nach der Patentausgabe.**

Bregaglia/Bergell: guardiano della selvaggina Roganti Renato, Vicosoprano,

tel. 079 236 02 69

Vicosoprano	poligono di tiro	ve 21.8	16.00-19.00
Maloja	Sporthotel	sa 22.8	16.30-18.00

VIII.2 Distretto di caccia Valposchiavo

guardiano della selvaggina Plozza Arturo, Brusio, tel. 079 419 03 30

Le Prese, nuova piscicoltura cantonale, cacciatori di tutta la valle con cognome A-J	ve 21.8.	17.00-20.00
Le Prese, nuova piscicoltura cantonale, cacciatori di tutta la valle con cognome L-Z	lu 24.8.	17.00-20.00

IX./X. District da chatscha Engiadina Bassa-Val Müstair

Sur Tasna: guardiaselvaschina Denoth Guolf, Zernez, tel. 079 406 75 29

Zernez	hotel a la Staziun	lün 24.8.	17.30-19.30
Lavin	rest. Crusch Alba	ma 25.8.	17.30-19.30

Val Müstair: guardiaselvaschina Gross Jon, Tschier, tel. 081 079 433 67 75

Müstair	implant da tir	me 26.8.	17.30-19.30
---------	----------------	----------	-------------

Suot Tasna-Ramosch: guardiaselvaschina Florineth Curdin, Ftan, tel. 079 636 99 76

Ftan	Chasa da scoula	lün 24.8.	17.00-18.00
Sent	Chasa cumünala	lün 24.8.	19.00-20.30
Tarasp	Chasa cumünala	ma 25.8.	17.00-18.00
Scuol	Rest Trü	ma 25.8.	19.00-20.30
Samnaun**	Hotel Edi	me 26.8.	17.30-19.00**
Ramosch	Hotel Post Stradun	göv 27.8.	17.00-18.30
Strada**	Rest. Liun	göv 27.8.	19.30-20.30**

** Jagdwaffenkontrolle **nach der Patentausgabe.**

XI. Jagdbezirk Herrschaft-Prättigau

Wildhüter Guler Heinz, Schiers, Tel. 081 328 22 69

Maienfeld	Schützenhaus St. Luzisteig	Fr 21.8.	18.00-20.00
Klosters	Rathaus	Di 25.8.	17.00-20.00
Schiers	Hotel Alpina	Mi 26.8.	17.00-20.00
Seewis-Pardisla Kant. Tiefbauamt, Stützpunkt Vorderprättigau Araweg 2		Do 27.8.	17.00-20.00
Küblis	Rest. Krone	Fr 28.8.	15.00-18.00 18.30-20.00

*Nur Jagdwaffenkontrolle:			
Fideris*	Bei Wildhüter Gujan	Di 18.8.	19.00-20.00*
Klosters*	Bei Wildhüter Weber	Di 18.8.	19.00-20.00*
Schiers*	Bei Wildhüter Guler	Mi 19.8.	19.00-20.00*
Jenins*	Bei Wildhüter Jäger	Mi 19.8.	19.00-20.00*

XII. Jagdbezirk Imboden-Plessur-V Dörfer

Wildhüter Michael Martin, St. Peter, Tel. 079 610 54 33

Pagig**	Rest. Pagigerstübli	Mo 24.8.	19.00-20.00**
Arosa**	Schiess-Stand Isla	Di 25.8.	19.00-20.00**
Maladers**	Garage Eggler	Fr 28.8.	19.00-20.00**

Oder nach telefonischer Voranmeldung im Büro des Wildhüters.

**** Jagdwaffenkontrolle 30 Minuten vor und nach der Patentausgabe.**

Wildhüter Spadin Claudio, Trin, Tel. 079 605 88 13

Domat/Ems**	Schiess-Stand	Mo 24.8.	18.00-20.00**
Felsberg	Chrüzli Egga	Di 25.8.	18.00-19.30
Bonaduz**	Schiess-Stand Nulez	Di 25.8.	20.00-22.00**
Flims	Hotel Vorab	Mi 26.8.	18.00-20.00**

**** Jagdwaffenkontrolle nach der Patentausgabe.**

Wildhüter Gadiet René, Trimmis, Tel. 078 845 16 99

Untervaz**	Rest. Linde	Do 20.8.	18.00-20.00**
Landquart	Rest. Wiese	Mi 26.8.	18.00-19.30
Haldenstein**	Rest. Calanda	Mi 26.8.	20.30-21.30**
Trimmis**	Schiess-Stand	Fr 28.8.	18.00-20.00**

**** Jagdwaffenkontrolle nach der Patentausgabe.**

AMT FÜR JAGD UND FISCHEREI GRAUBÜNDEN
UFFIZI DA CHATSCHA E PESTGA DAL GRISCHUN
UFFICIO PER LA CACCIA E LA PESCA DEI GRIGIONI

Chur, Cuir, Coira, 28.07.2015

Dr. Georg Brosi